



**GUVERNUL ROMÂNIEI
MINISTERUL INTEGRĂRII EUROPENE**

Anexa 1

Nr. HP/8343/07.08.2002

București

Stimate domnule Crauser,

Subiect: Amendamentul nr. 2 al Memorandumului de finanțare ISPA 2000/RO/16/P/PE/003 – „Reabilitarea rețelei de canalizare și a facilităților de epurare a apelor uzate în Constanța”.

Ca urmare a discuțiilor purtate între autoritățile române și reprezentanții Comisiei Europene, s-a stabilit amendarea prin schimb de scrisori a Memorandumului de finanțare ISPA „Reabilitarea rețelei de canalizare și a facilităților de epurare a apelor uzate în Constanța” agreat în anul 2000, ca rezultat al următoarelor două aspecte principale:

- economiile înregistrate în cadrul componentei „Construcția stației de epurare Constanța Nord”, reprezentând suma de 5 milioane euro, să fie folosite pentru reabilitarea unor componente adiționale de lucrări (stații de pompare), și
- amânarea termenului de realizare a studiului de impact de mediu pentru componenta „Construcția stației de epurare Constanța Nord”, care reprezintă o condiționalitate stipulată la art. 8 din Memorandumul de finanțare pentru măsura ISPA.

În vederea aplicării acestor modificări la Memorandumul de finanțare ISPA „Reabilitarea rețelei de canalizare și a facilităților de epurare a apelor uzate în Constanța”, în data de 31 iulie 2002, Guvernul României a aprobat împuternicirea doamnei Hildegard Puwak, în calitate de Coordonator Național ISPA în vederea semnării scrisorii de amendare a măsurii ISPA mai sus menționată.

**Domnului Guy Crauser
Director General
DG Politica Regională
Comisia Europeană**

În acest sens, în conformitate cu procedurile de amendare, această scrisoare constituie o cerere oficială de amendare a Memorandumului de finanțare ISPA „Reabilitarea rețelei de canalizare și a facilităților de epurare a apelor uzate în Constanța” și va fi adăugată la respectivul Memorandum de finanțare și va deveni parte integrată a acestuia împreună cu cea a Comisiei Europene.

A dumneavoastră,

Hildegard Puwak,

**Ministrul integrării europene
Coordonator național ISPA**

Copie: Dlui. Jonathan Scheele, Șeful Delegației Comisiei Europene în România



EUROPEAN COMMISSION
DIRECTORATUL GENERAL
POLITICĂ REGIONALĂ
Director General

Anexa 2

Bruxelles, 01-10-2002
GC D(2002)

110233

Stimate ministru,

Subiect: Amendamentul nr. 2 al Memorandumului de finanțare ISPA 2000/RO/16/P/PE/003 - „Reabilitarea rețelei de canalizare și a facilităților de epurare a apelor uzate în Constanța”

Ref: Scrisoarea dumneavoastră nr. 8343 din 07.08.2002

Vă scriu în legătură cu scrisoarea dumneavoastră menționată mai sus, în care propuneți următoarele modificări la Memorandumul de finanțare ISPA nr. 2000/RO/16/P/PE/003 – „Reabilitarea rețelei de canalizare și a facilităților de epurare a apelor uzate în Constanța”.

Aș dori să subliniez următoarele:

Prin decizia PH (2000) 5107 din data de 16 noiembrie 2000 Comisia Europeană oferă asistență în conformitate cu Regulamentul Comisiei nr. 1267/1999/CE din data de 21 iunie 1999 pentru măsura menționată mai sus. Respectivul Memorandum de finanțare a fost semnat de Comisarul Michel Barnier în data de 16 noiembrie 2000 și de partea română în data de 22 decembrie 2000. Acesta a fost amendat pentru prima dată prin scrisoarea noastră nr. 104664 din data de 14 mai 2002 și confirmată prin scrisoarea dumneavoastră nr. 8246 din data de 2 august 2002.

Am deosebită plăcere de a vă informa că, modificările solicitate de dumneavoastră sunt agreate de Comisia Europeană.

În acest sens, Memorandumul de finanțare se amendează după cum urmează:

Doamnei Hildegard Puwak
Coordonator Național ISPA
Ministru
Ministerul Integrării Europene
Str. Apolodor nr. 17
RO-71201 BUCUREȘTI 5

Articolul 8
Condiții speciale în ceea ce privește măsura

- Articolul 8.3 (a) dispăre și va fi inserată o nouă condiție după cum urmează:

„Condiția legată de plata plăților intermediare ulterioare:

Nici o plată pentru construcția stației de epurare în Constanța Nord nu va fi efectuată decât dacă înainte inițierea lucrărilor de construcție, Comisia va agreea o evaluare completă privind impactul asupra mediului (EIA) în conformitate cu Directiva 85/337/CEE amendată prin Directiva 97/11/CE”

- Articolul 8.3 (b), (c) și (d) sunt renumerotate respectiv ca 8.3 (a), (b) și (c)
- Articolul 8.4 și 8.5 sunt renumerotate respectiv ca 8.5 și 8.6.

Anexa I
Descrierea măsurii

- La punctul 6 Descriere, paragraful care descrie **componentele 2 și 3: Stațiile de epurare și pompare din Constanța Nord** se vor citi astfel:

„Obiectiv: Devierea descărcărilor din stația de pompare care în prezent pompează apele menajere uzate pentru stația de epurare Constanța – Sud către stația de epurare Constanța Nord.

Mai multe stații de pompare din nordul orasului vor fi, de asemenea, reutilate, și o nouă stație de pompare va fi construită. Conducte de refulare noi vor fi furnizate pentru stațiile de pompare din Mamaia și din jurul lacului Tăbăcărie. Vor fi deviate unele din colectoarele de admisie și conductele de descarcare de siguranță în lacul Tăbăcărie vor fi reabilitate. În general, stațiile de pompare existente sunt echipate cu pompe de proveniență internă, care nu au capacitatea de a pompa ape menajere cu vâscozitate mare și prezintă un grad mic de eficiență a motoarelor. Cea mai mare parte a stațiilor de pompare este echipată cu aparate de analiză fine, care vor fi mutate și concentrate la stațiile de epurare..

Lucrările propuse implică păstrarea cât mai mult posibil a structurilor existente, cu adăugarea unui număr limitat de noi etaje. Noile stații și utilaje vor fi echipate cu aparatură de control electric și SCADA (supervizare, control și achiziții de date).

- În cadrul articolului 6 Descriere, următoarele propoziții sunt adăugate la descrierea Componentei 7 – Stația de pompare din Eforie:

„Conductele de refulare de la Stația de Pompare Eforie se vor înlocui și se vor fi executate lucrări minore de canalizare..

- În cadrul articolului 7 Obiective, tabelul se înlocuiește după cum urmează:

Componentă	Indicator fizic	Unitate de măsură	Volum estimativ
1	Constanța Nord Volum de excavat	Metrii cubi	27.000

	Volum de betoane Lungime de rețea de canalizare	Metrii cubi Metrii liniari	20.500 6.500
2	Canalizare în Constanța Nord Lungimea conductelor	 Metrii liniari	 2.400
3	Stații de pompare în Constanța Nord Numărul de pompe noi		39
4	Stații de pompare în Constanța Sud Numărul de pompe noi		15
5	Canalizare în Constanța Sud – Reteaua din Peninsula Lungimea conductelor	 Metrii liniari	 4.000
6	Colectorul U6 și Stația de pompare SP0 Lungimea conductelor	 Metrii liniari	 2.300
7	Stații de pompare în Eforie Numărul de pompe noi Lungimea conductelor	 	 27 2.500
8	Stații de pompare în Mangalia Numărul de pompe noi	 	 35
9	Stația de epurare a apelor uzate Eforie Sud Volum de excavat Volum de betoane Lungime de rețea de canalizare	 Metrii cubi Metrii cubi Metrii liniari	 38.000 12.500 3.600

Conform anexei III.1 secțiunea VI(3)(b), amendamentul este inclus în această scrisoare. Propunerile dumneavoastră și această scrisoare sunt pentru a fi adăugate la Memorandumul de finanțare.

Cu respect,
Guy Crauser

c.c. Delegația Comisiei Europene
Dnei. Daniela Gheorghe Marinescu, RNA
Dnei. Jeana Buzduga, Oficiul de Contractare și Plăți Phare
Dnei. Eugenia Dunca, Administrația Națională a Drumurilor
Dlui. Orlando Crăciun, CFR
Dnei. Liliana Barna, Ministerul Lucrărilor Publice, Transporturilor și Locuinței
Dlui. Silviu Stoica, Ministerul Apelor și Protecției Mediului